The Project Gutenberg eBook of Hafbur and Signe: a ballad

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Hafbur and Signe: a ballad

Editor: Thomas James Wise Translator: George Borrow

Release date: December 9, 2008 [eBook #27473]

Language: English

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK HAFBUR AND SIGNE: A BALLAD ***

Transcribed from the 1913 Thomas J. Wise pamphlet by David Price, email ccx074@pglaf.org. Many thanks to Norfolk and Norwich Millennium Library, UK, for kindly supplying the images from which this transcription was made.

HAFBUR AND SIGNE A BALLAD

GEORGE BORROW

London:
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION
1913

HAFBUR AND SIGNE

p. 5

Young Hafbur King and Sivard King They lived in bitter enmity; 'Twas Signe proud that caused their feud, Of maidens all the fairest she.

It was youthful Hafbur King Awaked at midnight with a bound, And full of dread he straightway said His wondrous dream to all around.

"Methought I was in heaven's domain, Within that place so fair to view, And held to my breast my loved one prest, When down we fell the cloudlets through."

And there sat all the Dames and maids And little heeded what he said; But lent an ear his mother dear, 'Twas she alone attention paid.

"My son do thou to the mountain go, And look that thou dost go with speed; The Daughter demand of Elfin land, And she to thee thy dream will rede."

It was young King Hafbur bold
In his left hand he took his blade,
And away he hied to the mountain's side
To seek the lovely elfin maid.

With his fingers white he thrice tapped light Upon the mountain's side so green; The daughter of Elle lay awake, and well Could guess what did that tapping mean.

"Hail, daughter fair of Elfland's King, Whom here I see in costly wede! I beg for love of the God above That thou to me my dream wilt rede.

"Methought I was in Heaven's domain, Within that place so fair to view, And held to my breast my loved one prest, When down I sank the cloudlets through."

"Thy dreaming thou wast in heaven, doth mean That thou shalt win the damsel proud; But that thou shalt die for her is shown By thy falling through the little cloud."

"And if for me it destined be
To win the maid for whom I sigh,
I'll ne'er complain if Fate ordain
That afterwards for her I die."

Sir Hafbur lets his hair grow long, And maiden's clothes he caused be made; And away he rode to the high abode Of Siward King, to learn to braid.

For himself he clothes has caused be made, All such as high born damsels wear; Then away rode he o'er hill and lea To seek King Siward's daughter fair.

When he had reached the castle yard
In haste he smoothed his array;
To the hall of state where ladies wait,
And maids, then swift he takes his way.

"Now hail to you, ye lovely dames, And hail ye, maids of high degree! And hail the child that's Signild styled, The Dane King's child, if here she be!

"Hail Signild, daughter of the King, Who here art spinning silken thread; Sir Hafbur me has sent to thee That thou mayst teach me how to braid."

"If thou dost come by Hafbur sent,
A welcome guest thou here shalt be;
What I can impart of the braiding art
I'll willingly impart to thee.

"Whate'er I know of the braiding art I'll willingly to thee disclose; And thou thy meat from my dish shalt eat, And with my best loved maid repose."

"O I have eat with princely maids, And by their sides have often lain; I should pine, I trow, if bid to go To bed with one of the servant train."

"We'll do not grieve my pretty may!
We'll do thee no disgrace nor harm;
And thou thy meat from my dish shalt eat,
And thou shalt sleep within my arm."

And there sat all the damsels proud, And with their work dispatch they made, Save Hafbur alone, the King's good son, Who with his needle often play'd.

They sewed the hart, and they sewed the hind, In good green wood that ran about;
Of cup of gold he scarce got hold
But Hafbur all the wine drunk out.

p. 7

p. 8

In came the wicked servant maid, In evil hour in came she: "Where'er I've been I ne'er have seen A maid know less of broidery. "A damsel fair I ne'er have seen p. 10 Who understood of stitching less; And ne'er on earth a maid of birth Drink wine with greater eagerness." Then out and said the wicked maid, And loud with her sharp voice she spake: "No maid I've viewed of noble blood Such draughts of power ever take. "She never sews so small a seam But with her needle she doth stop; No cup so great she gets, but straight She drains it to the bottom drop. "Two eyes she has, and eyes so bold In high born maid I ne'er have seen; And she doth bear of hands a pair Which cast of iron seem, I ween." "Now do thou hear, thou servant maid, Thy jeers at me why dost thou throw? Thou needst not fear or blame or sneer From me, however thou may'st sew. "Forego thy scoffs, forego thy jeers, p. 11 And do not watch me in such guise; I thee don't mark on thy hand's work Whatever way I turn my eyes." 'Twas Hafbur then the King's good son To sew at length with zeal began; And he sewed hart and hind with art, E'en as they run pursued by man. He lilies sews, and roses bright, The birds upon the bough he sews; At his address they all express Surprise, they'd him by no means lose. And on sewed they till end of day, And till some part of night was fled; With drowsy brows the proud maids rose, It lists them now to go to bed. So late it was at nightly tide, Down fell the dew o'er hill and mead; Then lists it her proud Signild fair With all the rest to bed to speed. "O where shall I a bed procure?" p. 12 Said Hafbur then, the King's good son. "O thou shalt rest in chamber best With me the bolsters blue upon.' Proud Signild foremost went, and stepped The threshold of her chamber o'er; With secret glee came Hafbur, he Had never been so glad before. Then lighted they the waxen lights, So fairly twisted were the same. Behind, behind, with ill at mind. The wicked servant maiden came. The lights were out, the train retired, They thought that they were all alone; His upper wede the knight with speed

Did off, then bright his faulchion shone.

King Hafbur with delighted heart Upon the bed himself has flung;

That as he fell his hauberk rung.

I tell to ye for verity

Then out and spake proud Signelil, She could not wonder half enough: "Since I've been born no maid has worn, That I have known, a sarke so rough."	p. 13
Her hand upon young Hafbur's breast Which shone with ruddy gold she laid: "To me make known why are not grown Your breasts like those of another maid?"	
"'Tis custom in my father's land For maids to mount and ride to fight; My breasts not growing more, is owing Unto the chafe of my hauberk tight."	
And there reclined the night so long The youthful hero and the may; They talking kept and nothing slept, For in their hearts so much there lay.	
"Now do thou hear, proud Signild fair, Since all alone ourselves we find, Tell me the truth, who is the youth For whom most stands your maiden mind?"	
"O there is none within the world For whom I feel the least inclined, Save Hafbur young, whose deeds are sung, And he for me is not designed.	p. 14
"Save Hafbur young whom it has been These eyes hard fortune ne'er to see; I've heard alone his bugle blown, When to and fro the Ting rides he."	
"And if it is prince Hafbur young Whom them dost hold at heart so dear, Straight turn your face and on him gaze, For he does lie to thee so near."	
"If thou art he, why dost thou seek A princely maiden to inveigle? In manly sort to Siward's court Why cam'st thou not with hawk and beagle?"	
"O maiden, to your father's house Long since I came with hawk and hound; But my desire he met with ire, Still in my ear his scoffs resound."	
All, all the time that they did talk They thought that quite alone were they; But one stood near, and lent an ear To every word that they did say.	p. 15
Shame, shame befall the wicked maid, 'Twas she brought much mishap to pass; She sly removed the sword approved Of Hafbur, and the new cuirass.	
When she had removed the sword approved, And Hafbur's good cuirass beside; To the hall away where Sivard lay The wicked maiden swiftly hied.	
"Awake, awake, good Sivard King, Too much of sleep is in thy head! Prince Hafbur know is lying now With Signild fair in silken bed."	

"O young Prince Hafbur is not here, And it is false what thou hast told; To the Eastern main his way he's ta'en, With Russ and Finman fight to hold.

"So hold thy peace, thou wicked wench, Nor lying tongue 'gainst Signe turn; Ere morn shall dye the Eastern sky For thy foul slander thou shalt burn."

"Now do thou hear, my noble Lord, Believe me all my words are true! For see, I have his polished glaive, And his cuirass of beaming blue."

So wroth grew Sivard at the sight, And loud around he 'gan to shout: "Upstand ye all my merry men tall, For here is come a Kemp so stout.

"Now take ye brand and shield in hand, And look ye wield them both aright; Unto our home is Hafbur come, Unasked by me, the hard necked wight."

Upon the door they struck with power,
With shield and faulchion struck they hard:
"Come out, come out, young Bear," they shout,
"Come out unto the castle yard."

When that heard she, proud Signelil
Her lily hands she fell to wring:
"Ah! dost not hear, Prince Hafbur dear,
How they for thee are clamouring?"

Praise be to Hafbur, princely youth, Against a host he made a stand; They could not all the youth enthrall Till snapped the bed post in his hand.

They Hafbur took, and him they placed In shackles strong and newly made; But them in twain he burst amain, As had they only been of lead.

Then raised the ancient maid her voice, And cursèd counsel came from her: "Bind yonder Bear with Signe's hair, And hand or foot he will not stir.

"Sirs, straightway bind ye Hafbur's hands With one of Signe's silken hairs; That little hair he will not dare To break, such love for her he bears."

And they took two of Signild's hairs, And bound with them his mighty hands; Such love possest the Hero's breast, He would not burst the tiny bands.

Then out and spake proud Signelil, Adown her cheeks the tears ran fast: "O Hafbur tear the paltry hair, Thy Signe's free consent thou hast."

And they placed Hafbur, son of the King, Fast bounden in the castle hall; Both maid and dame to see him came, And his own maiden first of all.

They Hafbur took, the son of the King, And in strong irons him they laid; In woeful mood before him stood Full speedily his loving maid.

To him with burning tears she spake: "If Hafbur thou consent will give, My good aunts three on bended knee Shall intercede that thou shalt live.

"My father threatens steadfastly
To hang thee on the oaken bough,
Upon the moor at early hour
Before again the sun shall glow."

Then answered young King Hafbur bold, And in high wrath the Hero spake: "Too light I heed my life, to need That women prayer for me should make. p. 17

p. 18

"Hear, Signild, hear, do thou show clear This day for me thy love is great; When in the string thou see me swing Within thy bower burn thee straight."

Then answered him proud Signelil,
With streaming eyes and heaving breast:
"By the God above, my dearest love,
I'll grant to thee thy last request."

From out the gate they Hafbur led,
The King's good son, at solemn pace;
For him sore cried all him that eyed,
So hard and stern they thought his case.

And when they reached the verdant plain, Where he the gallant youth should die; He begged he might have a short respite, He'd prove his Signe's constancy.

"Do ye hang up my mantle red, That Sivard King the same may see; He may repent, and yet prevent Young Hafbur's hanging on a tree."

When Signild proud the mantle saw,
The sight it pierced her like a knife:
"He's dead," she thought, "it vails me nought
To tarry longer here in life."

She called together her maids with speed, Concealing well her bosom's woe: "To have some play we'll wend our way Unto the lofty chamber now."

Then out and spake proud Signelil, She spake in stern determined guise: "This day I will my own self kill, And Hafbur join in Paradise.

"If any one in our band has helped To bring him to his death so foul, Shall rue his wrong when we ere long Shall burn together all to coal.

"So many there are in this palace fair Whom now the death of Hafbur gladdens; But venge will I their cruelty This moment on their plighted maidens."

Then fire she set to her bower high, The fire so hastily it blazed; How well she loved to all she proved Who on that conflagration gazed.

It was Hafbur, son of the King, O'er his shoulder blade he cast his sight; Of Signe good the bower stood, Enwrapt in one tremendous light.

"Now take ye down my mantle red, And let it lie upon the plain; Within my breast if I possessed Ten lives to beg them I'd disdain."

King Sivard out of the window looked, And on his mind such horror came; For Hafbur he saw hang on a tree, And Signild's bower enwrapt in flame.

Outspake amain the little foot swain, And he a mantle red had on: "Now burns in bower the beauteous flower With her fair maidens, every one."

Then up and spake grey Sivard the King, His face with paleness ghastly all: "A fate so dour as this I'm sure Did never princes two befall. p. 20

p. 21

"If I before had heard or known
The power of love was half so great,
I'd ne'er, I swear, have vext the pair
For all the wealth of Denmark's state.

"Run some of ye to Signild's bower, And strive to bear my child relief; Let others race to the gallows place, For Hafbur bold was ne'er a thief."

And when they came to Signe's bower All burnt they found the Lady fair; When out of breath they reached the heath, Hafbur was hanging dead in air.

They Hafbur took, the son of the King, And round him linen white they roll'd; And him they laid beside his maid, With many a tear in Christian mould.

And then the wicked maid they took,
And to a death so horrid doomed;
A fitting bed for her they made,
Alive the wretch they have entombed.

London: p. 24

Printed for THOMAS J. WISE, Hampstead, N.W. *Edition limited to Thirty Copies*.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK HAFBUR AND SIGNE: A BALLAD ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project GutenbergTM mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project GutenbergTM License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

- 1.A. By reading or using any part of this Project GutenbergTM electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project GutenbergTM electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project GutenbergTM electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.
- 1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg^{\mathbb{T}} electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg^{\mathbb{T}} electronic works if you

follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg $^{\text{m}}$ electronic works. See paragraph 1.E below.

- 1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg^{$^{\text{TM}}$} electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg^{$^{\text{TM}}$} mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg^{$^{\text{TM}}$} works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg^{$^{\text{TM}}$} name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg^{$^{\text{TM}}$} License when you share it without charge with others.
- 1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg^{TM} work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.
- 1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:
- 1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project GutenbergTM License must appear prominently whenever any copy of a Project GutenbergTM work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

- 1.E.2. If an individual Project GutenbergTM electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project GutenbergTM trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.
- 1.E.3. If an individual Project GutenbergTM electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project GutenbergTM License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.
- 1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project GutenbergTM License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project GutenbergTM.
- 1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg $^{\text{\tiny TM}}$ License.
- 1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project GutenbergTM work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project GutenbergTM website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project GutenbergTM License as specified in paragraph 1.E.1.
- 1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg^m works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

- 1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg[™] electronic works provided that:
- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by email) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg[™] works.
- 1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg^{TM} electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg^{TM} trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

- 1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg $^{\text{TM}}$ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg $^{\text{TM}}$ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.
- 1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.
- 1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.
- 1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.
- 1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project GutenbergTM electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project GutenbergTM electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project GutenbergTM work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project GutenbergTM work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg $^{\text{TM}}$ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg^{TM}'s goals and ensuring that the Project Gutenberg^{TM} collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg^{TM} and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg $^{\text{\tiny TM}}$ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg $^{\scriptscriptstyle{\text{TM}}}$ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg^{TM} concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg^{TM} eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg $^{\text{\tiny TM}}$ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg $^{\text{\tiny TM}}$, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.